



© Svetlana Vella



Русские на Мальте

Эксклюзивное интервью директора РЦНК г-на Олега Беглова.
Exclusive interview of Mr Oleg Beglov, the head of Russian centre of science and culture.

Стр. 3 / Page 3

Апрель на Мальте — это...

Семь Скорей Богородицы (15 апреля)
Вербное Воскресенье (17 апреля)
Великая Пятница (22 апреля)
Пасхальное Воскресенье (24 апреля)

а также весеннее разноцветье и разнообразье!

April in Malta is... 7 sorrows of Our Lady, Palm Sunday, Good Friday, Easter Sunday and above all, the spring diversity of plants and flowers!

Стр. 4 / Page 4

Красота и здоровье

Кто на свете всех милее? Мы, разумеется, однако комплексный уход за телом и омоложение рук лишними не будут.
Body Packages and Restylane Vital treatment for hands are very good offers for those who wish to be forever young.

Стр. 5, 11 / Page 5, 11

Образование

«Птенцы гнезда РБСМ»: как складываются судьбы выпускников русской школы-пансиона?
The ways the RBSM graduates go after finishing Russian boarding school.

Стр. 6 / Page 6



В Испанию за испанским: где жить будем?

Studying Spanish in Spain: accommodation for students.

Стр. 7 / Page 7

Память

«Поехали!» Время заправить в планшеты космические карты и отметить 50-летие со дня полета Юрия Гагарина.
"Let's go!"... It's time to celebrate the 50th anniversary of the first man in space.

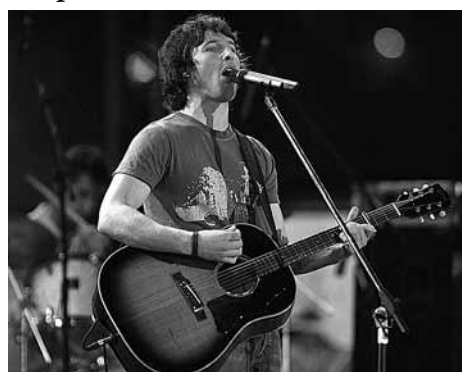
Стр. 8 / Page 8

Пасха на Мальте!

- Выставка миниатюрных процессиональных статуй — до 3 апреля, *National Museum of Ethnography, Birgu*
 - Семь Скорбей Богоматери, процессии — 15 апреля, Мальта и Гозо
 - «Разделяя Его страсти», уличные представления и процессии — 16 апреля, *Dingli*
 - Пальмовое (Вербное) Воскресенье, процессии — 17 апреля, Мальта и Гозо
 - Страстная Неделя — с 17 по 24 апреля, Мальта и Гозо
 - Тайная Вечеря, инсталляции — с 19 по 24 апреля, Мальта и Гозо
 - Великая Пятница — 22 апреля. Процессии на Мальте: *Rabat, Valletta, Vittoriosa, Senglea, Cospicua, Zejtun, Zebbug, Naxxar, Qormi, Gharghur, Luqa, Għaxaq, Mosta, Paola*. Процессии на Гозо: *Rabat, Nadur, Xagħra, Zebbug*
- Внимание! Экскурсию в город Зебббудж (Мальта) на Великую Пятницу можно заказать в компании Avatar Limited**
Тел.: 2099 4061, 9921 4061
(см. также стр. 4)
- Пасхальное Воскресенье — 24 апреля. Процессии на Мальте: *Rabat, Valletta, Vittoriosa, Senglea, Cospicua, Zejtun, Zebbug, Naxxar, Qormi, Gharghur, Mosta, Paola*. Процессии на Гозо: *Rabat, Nadur, Xagħra, Zebbug*

Музыка

- Концерт Мальтийского Филармонического оркестра (классика) — 1 апреля, *Manoel Theatre, Valletta*



- Концерт популярного британского исполнителя Джеймса Бланта — 7 апреля, *Valletta Waterfront*

Изобразительное искусство

- «В поисках красоты», выставка работ знаменитого художника Альфонса Мухи (1860–1939) — весь апрель, *National Museum of Archaeology, Valletta*

Спорт

- Скачки на приз — 10 апреля, *Malta Racing Club, Marsa*

- Звезды американского рестлинга — 16 апреля, *MFCC, Ta' Qali*

Фольклор

- Фестиваль садов — 2 апреля, *Balzan*



- Фестиваль клубники — 10 апреля, *Mgarr (Мальта)*
- Фестиваль весны — 16 апреля, *Zebbug (Гозо)*

Экскурсии

- Групповые, на русском языке
- Понедельник:** Валлетта и историческое наследие Мальты
Вторник: Мдина
Среда: Три города (Витториоза, Сенглеа и Коспикуа)
Четверг и суббота: Гозо
Воскресенье: Голубой Грот, история известняка и рынок Марсашлокк
Тел.: 2099 4061, 9921 4061

- Групповые, на англ. языке
- Fort Manoel incl. the Chapel dedicated to St Anthony of Padova, Selmun Palace, the Chapel dedicated to the Madonna tal-Abbandunati in tas-Sultan Castle in Wardija* — 3 апреля

История

- Парад *In Guardia*, инсценировка подлинных событий рыцарской эпохи — 3, 10 апреля, 11:00, *Fort St. Elmo, Valletta*
- *Alarme!* Инсценировка событий Французского периода на Мальте — 17 апреля, *Fort St. Elmo, Valletta*
- Церемония смены караула — 1, 15 апреля, *St. George Square, Valletta*
- Награждение Мальты Георгиевским крестом (1942), церемония памяти события — 14 апреля, *St. George Square, Valletta*

Религия

- Феста Христа Спасителя — 1 апреля, *Senglea*
- Феста Христа Воскресшего — 24 апреля, *Pembroke*
- Феста св. Винсента — 30 апреля, *Valletta*

Природа

- Наблюдения за птицами и прогулка по парку *il-Majjistral* с орнитологом и эко-гидом — 10 апреля. Бронирование: walks@majjistral.org
- «Вечер с летучими мышками» — 15 апреля, *Natural History Museum, Mdina*. Бронирование: annalise.falzon@gmail.com
- Наблюдения за насекомыми и про-

гулка по парку *il-Majjistral* с энтомологом и эко-гидом — 17 апреля. Бронирование: walks@majjistral.org

- «Особенности географии и биоразнообразия Эгадских островов», лекция — 22 апреля. Бронирование: info@naturetrustmalta.org
- Фильм *Disneynature: Earth (Marine Team)* — 23 апреля

Мероприятия Российского Центра Культуры и Науки

36, Merchants Str., Valletta
Тел: 2122 2030



- Лекция-выставка, приуроченная к открытию фотовыставки «50 лет со дня полета первого человека в космос» и показ фильма «Русский язык — первый язык общения в космосе» — 6 апреля, 19:00

- V Европейская Конференция руководителей координационных советов соотечественников — с 7 по 10 апреля
- Концерт классической музыки. Исп. Трио Зингаро. Произведения Д. Шостаковича, А. Хачатуряна, М. Брача, Д. Милхауда — 13 апреля

В течение месяца

- Фотоинформационная выставка «50 лет со дня полета Ю. Гагарина в космос»
- Филателистическая выставка, посвященная Дню космонавтики

- Фотоинформационная выставка, «Русь православная», 1–30 апреля
- Филателистическая выставка «Русская живопись» из собраний Государственного Русского музея

Фильмы (по четвергам в 17:00)

- Док. фильм «Русский язык — первый язык общения в космосе», на рус. языке — 7 апреля
- «Космос как предчувствие», фильм о юности Ю. Гагарина, на рус. языке — 14 апреля
- Док. фильм «Серафим Саровский» об одном из самых почитаемых святых в России, на рус. и англ. языках — 21 апреля
- Худ. фильм «Маленький принц», на рус. языке — 28 апреля

РУССКИЕ НА МАЛЬТЕ

«Мы будем жить теперь по-новому!»

Мы встретились с г-ном Бегловым, новым директором РЦНК, в не совсем урочное время — в обеденный перерыв в пятницу. Хотя какой там «мертвый час»? За короткое время нашей встречи Олег Спартакович успел побыть и нашим собеседником, и организатором концертного тура и даже... библиотекарем!

? Олег Спартакович, Вы возглавляете РЦНК всего несколько недель. Удалось ли уже составить впечатление о русскоязычной диаспоре на Мальте?

— Можно сказать, что как таковой единой русской диаспоры на Мальте нет. Да, «наших» на острове немало, но живут они обособленно. Кто-то, в лучшем случае, состоит в маленьких группах по интересам, однако большинство полностью оторвано от общественной жизни. Это неестественно, и нам хотелось бы видеть более сплоченные ряды соотечественников.

? Каким же образом?

— Для этого немало возможностей. Начнем с того, что у нас уже есть помещение (более 1000 м²) — здание РЦНК в центре Валлетты. Дом сам по себе интересный: построенный в XVI веке, он принадлежал секретарю де ла Валлетта сэру Старки.

? Внушительное здание, нечего добавить! Чем же, на Ваш взгляд, может привлечь посетителей и гостей РЦНК?

— У нас есть киноконцертный и выставочные залы, классы для изучения русского языка, а также обширные библиотека и видеотека. Те, кто постоянно общается с нами (наши соотечественники и мальтийцы), приходят к нам читать книги, смотреть фильмы и учить язык (о курсах русского языка в РЦНК см. стр. 8). Мы также организуем тематические выставки и вечера (расписание мероприятий центра публикуется как в ньюслеттере РЦНК, так и в газете «Моя Мальта» — прим. ред.) Не скроем, однако, что нам хотелось бы встречаться чаще.

? Но, если желание обоюдное, найти дополнительные поводы не так и сложно. Например...

— Можно организовывать концерты и выставки местных талантов. Не секрет, что на Мальте живут музыканты, художники, фотографы — наши соотечественники. Познакомиться с их



творчеством и пообщаться в неформальной обстановке, думаю, было бы интересно многим.

Живя в другой стране, мы скучаем по нашим праздникам, которые не всегда можем провести, как дома. Так это можно делать у нас в РЦНК на нашей чудесной террасе! Несколько недель назад мы отмечали весенний праздник Масленицы, очень славно посидели. И теперь подумываем о том, чтобы отметить вместе православную Пасху в конце апреля.

Наконец, пользуясь своими обширными связями в российской культурной среде, мы могли бы приглашать на Мальту в гости к нам всеми любимых кумиров — актеров, художников, писателей... Причем решать будем все вместе, с кем хотели бы встретиться на творческом вечере.

? Все это замечательные идеи. Мы даже не сомневаемся, что и наши соотечественники, и другие любители русской культуры на Мальте на них откликнутся с удовольствием — благо есть много способов общения. Давайте для удобства наших читателей перечислим медиа-каналы для связи с РЦНК.

— В первую очередь, это наша ежемесячная новостная газета, распространяемая среди членов и друзей РЦНК, а также ваша газета (и то, и другое можно взять в центре бесплатно — прим. ред.) В марте мы также запустили официальный сайт РЦНК — <http://mlt.rs.gov.ru>, основной онлайн-канал связи, где контактная информация. И, разумеется, никто не отменял личных встреч в самом центре, так что обязательно приходите к нам в гости!

Mr Oleg Beglov, the new director of Russian centre of science and culture (Valletta), discusses with us ways of communication and media-channels of Russian community in Malta and shares new ideas of getting-together.

ПУТЕШЕСТВИЯ

ИТАЛИЯ

«Незнакомая Сицилия»

Путешествие в Трапани, Палермо, Эроче с посещением Эгадских островов — от 2 ночей.



«Театральная Катания»

Бюджетный тур в Катанию с посещением Teatro Massimo Bellini.

«Вечный город»

Экскурсионная поездка в Рим, присоединение к групповым экскурсиям на русском языке. Программы выходного дня с пятницы по воскресенье.



КИПР

Туры выходного дня с пятницы по понедельник, проживание в г. Лимассол, групповая экскурсионная программа, посещение православных святынь.

ИСПАНИЯ

Туры с субботы по вторник, размещение в отелях любой категории, трансфер.

Барселона — ежедневная программа групповых экскурсий на русском языке, вечера фламенко.

Мадрид — Королевский дворец, музей Прадо, Ботанический сад, парк развлечений Warner Brothers, зоопарк и дельфинарий.

Севилья — дворец Алькасара, Золотая Башня, тематический парк «Магический остров» в историческом центре города.

Более подробную информацию о мероприятиях можно получить в редакции газеты «Моя Мальта».

Контакты на стр. 10

Достопримечательности апреля на Мальте и Гозо

Текст и фото: Светлана Вема

Во всех городах

Пасхальный сезон на Мальте — время религиозных шествий и тематических выставок — открывает день Семи Скорбей Богородицы, известный также как *id-Duluri*. Он отмечается в пятницу за неделю до Великой пятницы во всех городах и деревнях Мальты и Гозо. Всеобщее внимание приковано в этот день к статуе Богородицы, изображаемой либо с телом Ее Сына на коленях, либо с кинжалом в сердце, который символизирует Ее Скорби. Процессия выходит из церквей в предзакатное время, что, по-видимому, означает тьму, что через через неделю сомкнется над Христом...



Печаль, вызванная *Duluri*, отступает в Вербное воскресенье (*Hadd il-Palm*), которое отмечают на Мальте через день после Семи Скорбей. Радостный сюжет о входе Господнем в Иерусалим не оставляет мальтийцев, любящих театрализовать все и вся, равнодушными, и кое-где (скажем, в Валлетте), процессия превращается в любимое детишками представление. Еще бы, ведь в ней участвует самый настоящий ослик!

В этот же день принято освящать оливковые ветви. Их можно забрать с собой (у входа в церковь обычно стоит корзина). Считается, что они защищают дом от дурного глаза.

Приходская церковь св. Филиппа (Зеббуж, Мальта)

Именно здесь устраивается, пожалуй, самая достойная внимания Великопятничная процессия из всех



островных (информацию об экскурсии см. на стр. 2).

Так уж мы устроены: даже если ждем из года в год великого чуда воскресения, наше внимание все равно приковано к страданиям Христа, предшествовавшим Его триумфу. В память о них каждый год немало жителей городов и деревень Мальты и Гозо с помощью костюма и грима перевоплощаются в библейских персонажей. Впрочем, еще больше людей просто съезжаются со всех концов архипелага, чтобы на процессию посмотреть.

Длинной цепью стоят зрители на тротуарах улиц, по которым движется скорбное, но пышное шествие. Мимо них проходят, сверкая доспехами, римские солдаты, тащат упирающихся козочек крестьянские детишки, ступает Иоанн Креститель с самодельным крестом, плетется израненный разбойник Варавва, закованный в цепи... И над всей этой вереницей фигур в вечернем воздухе проплывают статуи Страстей Господних: вот Иисус молится в Гефсиманском саду, вот падает под тяжестью креста, а вот Он уже распят... Сгущается ночная мгла, и смертный одр Христа освещают фонари и свечи. Все медленно расходится...

Площадь св. Лаврентия (Биргу)

...но только для того, чтобы вновь собраться в Пасхальное воскресенье!

Кто был мертвым —
Тот ныне воскрес,
Камень гроба отвален,
и нет Его здесь...*

С раннего утра толпится народ в центре Биргу: кто-то прихлебывает кофе на

площади, кто-то (явно местный!) занял место на тротуаре, захватив стульчик, а вон турист с «зеркалкой» мечется в поисках полицейского, чтобы спросить об одном: «Где они побегут?»

Такой вопрос смотрится странным, но только не в контексте мальтийской Пасхи! Шествие по случаю воскресения Христа (*l-Irxox*) совершается на Мальте не пешком, а бегом. Традиция эта возникла во времена британского владычества, когда время на пасхальную процессию было урезано. Вот и пришлось не ходить по городу со статуей воскресшего Христа, но — бегать!



...Молодой полицейский, подивившись осведомленности нашего «фото-туриста», рассказал ему о маршруте процессии. Фотограф решил остаться на городской площади св. Лаврентия... Вскоре по цепи зрителей пошло движение и ропот: показались носилки со статуей Христа-триумфатора со штандартом в руке. Еще несколько секунд — и все шестнадцать носильщиков рванулись с места. Вокруг заулюлюкали, захлопали в ладоши, кто-то побежал впереди статуи... Все это и отснял восхищенный путешественник.

This year the month of April in Malta is dedicated to Christian movable feasts — Seven Sorrows, Palm Sunday, Good Friday and Easter Sunday. To illustrate the rich Maltese Easter traditions we have chosen the parish church of Zebbug (Malta), famous for its Good Friday procession, and St. Lawrence square in Birgu, where traditional Easter "runs" take place.

*С. Калугин, «Гимн»

«Всё в наших руках!..»

Наши руки способны «доложить всю правду» о нашем возрасте. Но насколько она уместна? И можно ли одновременно и хорошо выглядеть в своем возрасте, и не стесняться демонстрировать свои руки?

Конечно же, можно: омолодить руки помогут инъекции препарата *Restylane Vital™*.

Не стоит думать, что лишь одно наше лицо является зеркалом... нет, не только души, но и нашего возраста, здоровья и внутреннего состояния. Всем этим являются также и наши руки, поскольку они постоянно открыты всем ветрам и взорам. С возрастом кожа грубеет и приятная округлость рук исчезает, обнажая со всей откровенностью начинающие проступать вены. Помочь вернуть им былую изящную форму и призван *Restylane Vital™*. С введением этого препарата под кожу тыльной стороны рук утерянную с возрастом округлость возвратится, а вены станут меньше заметны. Правда, это похоже на фокус? Только вот нет в нем никакой магии — одни только научные разработки.

В то время как большинство продуктов по уходу за кожей воздействуют только на ее поверхностные слои, *Restylane Vital™* проникает глубоко и омолаживает ее изнутри. *Restylane Vital™* поддерживает водный баланс кожи в оптимальном состоянии и улучшает такие ее свойства, как эластичность и упругость. В результате кожа выглядит молодой и свежей, а пациент не может при этом не излучать море позитивной энергии!

Что же такое *Restylane Vital™*?

Это однородный, беспримесный и прозрачный гель на основе гиалуроновой кислоты. Гиалуроновая кислота уже содержится в нашей коже, и ее основная функция — поддерживать ее увлажнение на должном уровне. С возрастом эффективность работы гиалуроновой кислоты в нашем организме снижается, и с помощью введения препарата *Restylane Vital™* под кожу ее эластичность, гладкость и упругость вновь повышаются.

Restylane Vital™, таким образом, выполняет работу «резервуара», в котором всегда запасена вода для поддержки оптимального водного баланса кожи. Так и только так можно обеспечить эффективное увлажнение стареющей кожи рук. Возвращая состояние водного баланса на прежний уровень, *Restylane Vital™* помогает рукам вновь стать соблазнительно-округлыми, а также улучшить состояние самой кожи. Последние исследования в области омоложения рук показали, что *Restylane Vital™* способен



вернуть коже утраченную молодость не только на поверхностных, но и в глубинных слоях, при этом структурно зрелая кожа будет такой же, что и молодая.

Процедуры с использованием *Restylane Vital™* проводятся высококвалифицированным медицинским персоналом. Инъекции гиалуроновой кислоты вводятся под кожу и обладают долгосрочным эффектом. Данная процедура значительно отличается от коррекции морщин, поскольку лечение с использованием *Restylane Vital™* — это процесс постепенного улучшения состояния кожи. После курса процедур, выполненных профессионалами, кожа омолодится на много месяцев, а регулярная профилактика и поддерживающие средства помогут ей оставаться молодой так долго, как вы сами этого пожелаете. Никаких ограничений на количество процедур с использованием *Restylane Vital™* нет: вы

сами решаете, как часто вы хотели бы повторять сеансы омоложения.

Особая прелесть использования *Restylane Vital™* состоит еще и в том, что этот препарат можно использовать для омоложения и других частей тела, таких, как лицо, область декольте, шея и губы. Помимо этого, *Restylane Vital™* может быть задействован в сочетании и с другими продуктами *Restylane®* для достижения наилучших результатов по коррекции внешности.

Процедуры с использованием *Restylane Vital™* можно пройти на Мальте в медицинско-эстетическом центре **Persona** (Ta' Xbiex), **TheSmartSkinClinic** (Sliema) и у ведущих пластических хирургов и дерматологов.

Дополнительную информацию вы сможете получить

по телефону (+356) 2146 2654

или эл. почте restylane@pro-health.com.mt

Выпускники RBSM: путевка в жизнь

Сергей Халквист

Совсем скоро на Мальту придет настоящее средиземноморское лето — с жарким солнцем, ласковым бризом, десятками круглосуточно гремящих музыкой закусовых и сонмом туристов из разных уголков мира. Зная это, многие ученики международной школы-пансиона RBSM не покидают ставший таким привычным остров сразу после выпускного бала, а остаются здесь вместе с родителями, чтобы увидеть другое лицо Мальты и отдохнуть от уроков на ее уютных пляжах.

Однако от некоторых студентов приближающееся лето означает не предстоящий отдых, а еще более тяжелую работу и напряжение всех душевных и физических сил. Это касается студентов-выпускники, которые совсем скоро покинут уютные классы RBSM и окажутся один на один со взрослым миром и его противоречивостью, трудностями и перспективами, искушениями и разочарованиями.

Из года в год RBSM делает все, чтобы предоставить своим студентам все возможности для подготовки к поступлению в лучшие ВУЗы мира: развивает материальную базу, адаптирует новые академические программы, проводит мотивационные тренинги, привлекает к работе лучших преподавателей... Однако, как говорят англичане, «*the taste of the pudding is in the eating*», т. е. «аппетит приходит во время еды». В данном случае это значит, что только лишь время способно показать, окажутся ли наши выпускники готовыми к покорению самых высоких вершин жизненного успеха.

Несмотря ни на что, школа, какой бы самобытной она не была, — это лишь одна из самых первых ступеней жизненной лестницы. Поэтому главная ценность и уникальность RBSM, конечно же, состоит не только и не столько в «домашней» атмосфере страны, где она находится, превосходном техническом оснащении классов и лабораторий и индивидуальном подходе к каждому студенту, сколько в том, что предоставляет своим питомцам свободу выбирать свой собственный путь после окончания школы.

Эта свобода не обуславливается только превосходным английским да навыками жизни и работы в мультикультурном обществе; она отражена в образовательных аттестатах российского и европейского образцов, которые студенты получают на выходе. Именно эти документы



позволяют студентам продолжить учебу как в России, так и в западных странах. Поэтому и судьбы выпускников RBSM так отличаются друг от друга. Поэтому так обширна география их дальнейшей учебы и жизни.

Итак, какой же он, типичный выпускник или выпускница RBSM, уезжающие с Мальты на «большую землю»?

Несомненно, это загоревшие под весенним средиземноморским солнцем, находящиеся в хорошей спортивной форме благодаря сбалансированному питанию и занятиям спортом, свободно владеющие минимум двумя иностранными языками, играющие на музыкальных инструментах и умеющие танцевать вальс и полонез юноши и девушки. К тому же, с легким головокружением от открывающихся перед ним перспектив.

Но это ли главное в их внешнем облике и внутреннем содержании?

Практика показывает, что нет. Наиболее ценные качества — это выработанная в школе уверенность в своих силах, четкая мотивация и умение не только ставить амбициозные цели, но и добиваться их.

Четырнадцать поколений мальчишек и девчонок, окончивших RBSM с 1997 года, уже нашли свое место под солнцем. По их историям можно судить о том, как сложится будущее нынешних выпускников.

В Школу часто приходят электронные письма от бывших студентов. Это послания из разных стран на разных континентах. Вот отрывки из некоторых.

Александра Шумилова: «...RBSM закончила в 2008 году, сейчас учусь в Швейцарии, INTTI School of Hotel Management and Hospitality. По школе о-о-о-очень скучаю, постоянно вспоминаю, какое это было замечательное время в жизни. Жаль, провела там всего два года. Как только приезжаю на Мальту, обязательно прихожу в школу».



Гуля Каримова, выпускница RBSM 2009 года: «Я провела на Мальте три года и очень благодарна людям, которые меня окружали все то время. RBSM стал моим вторым домом. Сейчас я учусь в Англии в университете Loughborough (обладатель премии «*University of the Year 2008/2009*» газеты *Sunday Times* — прим. авт.). Этим я тоже в какой-то степени обязана школе и учителям, давшим мне знания и открывшим мне море перспектив. Я помню, как мои друзья говорили, что RBSM — это школа жизни. Это действительно так. Я стала намного самостоятельнее и взрослее. Спасибо RBSM!»

Александр Барашков, выпускник 2010: «...на данный момент я — студент интернационального университета в Женеве, (IUG) и готов с уверенностью сказать, что я не смог бы добиться ничего подобного, не помогай мне моя школа RBSM, по которой я и по сей день очень скучаю».

Подобных отзывов — десятки. Письма в RBSM приходят из Кембриджа и Сорбонны, из Сиднея и Москвы. Порой их пишут топ-менеджеры корпораций, порой — чиновники и государственные деятели...

Они всегда написаны зрелыми, самостоятельными людьми, которые способны анализировать причины своих поражений и побед. Именно подобные письма — главный мотиватор для всего персонала RBSM и самый четкий показатель того, что школа движется в правильном направлении.

Any school's success can easily be measured by analysis of its graduates' testimonials. Reading the feedbacks of RBSM's ex-students we try to find out what is the key feature of the school's successful strategy.

В Испанию за... испанским!

(Продолжение.
Начало в №13)

В мартовском выпуске нашей газеты мы начали рассказ об изучении испанского в Испании. Разобрались с историей языка и важностью его в современном мире, определились с курсами, выбрали город, кипящий жизнью, — Барселону. Осталось только определиться, КАК студенту лучше наладить быт и какие условия проживания выбрать.

Студенты бывают разные: молодые и взрослые, нуждающиеся в помощи и самостоятельные, замкнутые и общительные... Однако для всех без исключения найдется подходящий вариант проживания. Языковые школы в Испании предлагают учащимся жить в семьях, студенческих квартирах, резиденциях, а также (по отдельному запросу) на съемных квартирах или в гостиницах.

Гостевая семья

Знание языка неполно без знания особенностей жизни и менталитета народа, который на нем говорит. Прекрасная возможность понять и то, и другое (или, по крайней мере, получить об этом представление) — это поселиться в испанской семье. Местные «ячейки общества», желающие принимать студентов, проходят строгий контроль качества: ведь учащиеся должны чувствовать себя как дома! Все школы стараются размещать студентов у испанцев, живущих неподалеку от зданий, где проводятся занятия.

Студенты могут выбрать одноместное или двухместное размещение, питание типа полный или полупансион. Особые пожелания учащихся при бронировании особенно приветствуются: вегетарианец ни за что не должен попасть в семью, где мясо едят три раза в день, а аллергик — в дом, где держат персидского кота.

Подходит для:

не вполне самостоятельных студентов, а также подростков

Студенческая квартира

Некоторые специально едут учить язык в другую страну, чтобы познакомиться с такими же, как и они... иностранцами (не соотечественниками!), приехавшими на чужбину с той же целью. Общение с людьми из разных стран невероятно расширяет



собственные познания и представления о мире, и порой этот опыт не менее полезен, чем изучение языка как такового.

Студентам с таким подходом к делу идеально подходит проживание в студенческой квартире, которую они будут делить с учащимися других национальностей. Все условия для их удобного проживания созданы: в квартире есть телевизор, стиральная машина, кухонные принадлежности, постельное белье, уют и прочие необходимые радости быта... А все, что требуется от жильцов взамен, — это поддержание чистоты в помещениях и хороших отношений с соседями.

Подходит для:

общительных, самостоятельных и ответственных людей

Студенческая резиденция

Этот вариант — «золотая середина» между проживанием в семье и студенческой квартире: с одной стороны, отсутствие зависимости от жизни в другой семье, с другой — «комфортная» самостоятельность: в резиденции не придется беспокоиться о хлебе насущном. В распоряжении студента будут комната для занятий, ванная, общий зал с телевизором, стиральная машина — все, за исключением доступа к кухне (чего многим, в принципе, «не больно и хотелось»). Приготовление еды и уборку комнат администрация резиденции возьмет на себя.

Подходит для:

общительных, самостоятельных, предпочитающих не отвлекаться на работу по дому людей

Гостиница

Жить под девизом «комфорт превыше всего» хорошо или плохо? Вряд ли можно ответить на этот вопрос однозначно, так как это норма жизни для взрослых (кому за 30) студентов, которые прекрасно знают, чего хотят,



а именно — посвятить время учебе и не отвлекаться на быт. С возрастом меняются и предпочтения в общении: меньше удовольствия получаешь от вечеринок и посиделок с малознакомыми людьми (хотя и там можно встретить отличных собеседников и даже будущих друзей), напротив, хочется тишины, уединения и полноценного расслабления хотя бы на пару часов, свободных от учебы и прочих необходимостей жизни. Все это может дать отель, и даже больше — набор сопутствующих услуг (от бассейна до тренажерного зала), а также разнообразное и вкусное питание в гостиничном ресторане.

Подходит для:

взрослых, зрелых людей, желающих сосредоточиться на учебе, а не на быте

Частная квартира

Среди людей, желающих поехать учить язык за границу, встречаются и такие, что непременно хотят чувствовать себя «своими» в другой стране с первого же дня пребывания! Для достижения этой цели проще всего поселиться в самой гуще местной жизни, а именно — снять частную квартиру. Этот вариант требует оговорки множества нюансов (договор аренды, оплата воды и электричества, выбор наилучшего района проживания и т.п.) и поэтому гарантирует индивидуальный подход.

Подходит для:

крайне самостоятельных людей!

Курсы испанского языка с проживанием можно спланировать и заказать в компании Аватар Лимитед по эл. почте info@avatar-malta.ru или телефону (+356) 2099 4061

We continue our series of articles about studying Spanish in Barcelona. This time we speak about types of accommodation available for foreign students — host-family, student apartments, student residence, hotel and rented apartments.

«Звезда» космических масштабов

День космонавтики — один из любимых наших праздников, поскольку овеян романтикой путешествий по «пыльным дорогам далеких планет». 30–40-летние еще помнят стандартный ответ на вопрос о выборе профессии: все хотели стать космонавтами — возможно, потому что примером для подражания был Юрий Гагарин.

Говоря современным языком, он был звездой, причем не только внешне (недаром его широкая обаятельная улыбка стала одним из символов эпохи 60-х), но и внутренне. Находясь от звезды так близко, как никто другой, он сумел избежать «звездной болезни»... Не стоит думать, что все это далось ему легко.

«Звездный путь» Гагарина начался в 1959 году, когда в научном институте авиационной медицины был создан отдел по отбору и подготовке космонавтов. Их отбирала медицинская комиссия из самых авторитетных специалистов, в распоряжении которых были самые современные клинические, физиологические, электрофизиологические и биохимические аппараты и методы. Это было невероятно сложное дело для врачей и пациентов — первый шаг к полету, помогающий выявить физиологические возможности и резервы организма, а также психофизиологические особенности человека.

Затем последовали многочисленные испытания. Клинико-психологическое обследование показало, что Юрий умеет оценивать имеющееся в его распоряжении время и планировать свои действия, а также способен без лишних колебаний принимать решения при недостатке информации и времени. В стрессовых ситуациях и необычных условиях он был хладнокровен, находчив, быстро оценивал обстановку, умело реагировал на внезапные изменения условий эксперимента. Испытывали Гагарина на вибростенде, поднимали в барокамере, вращали на центрифуге, проверяли память и способность сосредоточиться. На любом этапе испытаний любой летчик имел право отказаться от дальнейших исследований и покинуть госпиталь (случаи такие были). Но Гагарин не собирался отступать.

Возможности организма Юрия истине были удивительными!

Хотя все напарники Гагарина были одинаково хорошо подготовлены к полету в космос, большинство ученых (среди них наш гениальный С. П. Королев) пришли к мнению, что Гагарин лучше



других подходит для первого полета. Главный конструктор четко сформулировал необходимые первому космонавту качества: патриотизм, отвага, скромность, трезвость мгновенного расчета, железная воля, знания и любовь к людям.

10 апреля 1961 г. Государственная комиссия решила, что первым полетит в космос Юрий Гагарин. Дублером его был назначен Герман Титов. В ответ Гагарин просто ответил: «Задание будет выполнено».

12 апреля 1961 г. Гагарин и Титов рано встали, сделали зарядку, умылись, позавтракали, прошли предполетный осмотр и надели скафандры. Затем их доставили к стартовой площадке Байконура.

Перед тем как подняться на лифте в кабину корабля, Гагарин улыбнул-

ся: «Ну, братцы, один за всех и все за одного!» А потом уже были сказаны слова, которые знает сейчас наизусть каждый космонавт: «Что можно сказать в эти минуты перед стартом? Вся моя жизнь кажется сейчас одним прекрасным мгновением. Все, что прожито прежде, было сделано ради этой минуты. Я знаю, что соберу всю свою волю для наилучшего выполнения задания, понимая ответственность задачи. Я сделаю все, что в моих силах... Я говорю вам, дорогие друзья, — До свидания! — как всегда говорят друг другу люди, отправляясь в далекий путь. Как бы мне хотелось вас обнять всех, знакомых и незнакомых, далеких и близких».

В 9 ч 07 мин «Восток» вышел на легендарную гагаринскую орбиту. Чувствовал он себя во время полета хорошо: мог переносить перегрузки, вибрацию, состояние невесомости, а также работать, пить, принимать пищу, думать и писать. В 9 ч 48 мин Гагарин передал: «Самочувствие хорошее, настроение бодрое», а в 10 ч 45 мин приземлился в районе деревни Смеловки Саратовской области. Его встретила жена лесника Анна Акимовна Тарханова с внучкой Ритой и колхозник И. Руденко. Он шагнул к ним навстречу: «Здравствуйте, я — летчик-космонавт Юрий Гагарин». И улыбнулся так, как умел улыбаться только он один...

Благодарим Русский центр науки и культуры за помощь в подготовке материала.

Yuri Gagarin was and still is a true Russian "star". Successful and handsome, the first man in space became one of our national symbols. However, he has fully deserved his fame for being a person of superb qualities.



ПОДВОДНАЯ МАЛЬТА

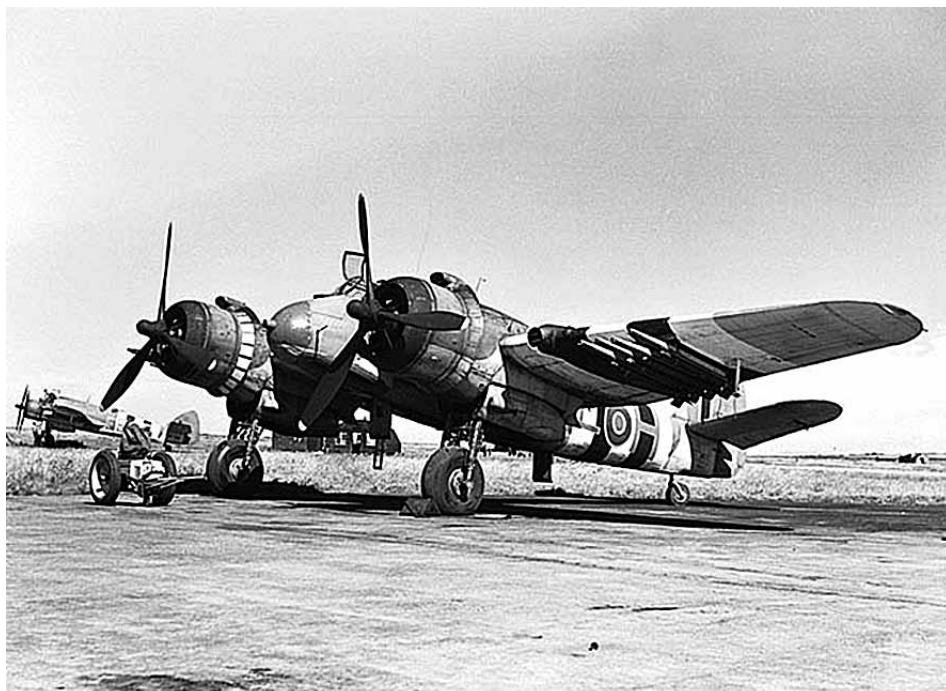
с Михаилом Умновым

Bristol Beaufighter: спикировавший бомбардировщик

На войне как на войне: рожденный летать вполне может оказаться в воде, да так глубоко, что взглянуть на то, что от него осталось, смогут разве что технические дайверы! Это и случилось с одним из британских истребителей «Бристоль Бофайтер» в далеком и страшном 1943 году...

Крылатые военные машины «Bristol Beaufighter» различных модификаций были истребителями дальнего действия, легкими бомбардировщиками, ночными истребителями и торпедоносцами. Будучи несомненной удачей британских военных авиастроителей, «бофайтеры» были очень эффективны в боях. С мая 1941 года часть североафриканского эскадрона была переведена на Мальту и воевала уже оттуда, подчиняясь приказам Берегового командования британских ВВС. Они делали это чрезвычайно успешно, нанося точные удары по судам, самолетам и наземным объектам противника.

17 марта 1943 года в 11:25 утра девять «бофайтеров» 272 эскадрона вылетели с базы для сопровождения девяти «бофоров» (британский бомбардировщик), получивших задание нанести удар по Пойнт Стело. Спустя всего 13 минут истребитель «N», которым управляли сержанты Фрази и Сандери, начал вибрировать и быстро терять скорость и высоту. Им ничего не оставалось делать, как совершить вынужденную посадку на воду примерно в километре от мыса Драгонара (Сент-Джулианс).



Инцидент был замечен британскими береговыми наблюдателями, которые послали подмогу, однако первыми на месте крушения оказались мальтийские рыбаки — они и оказали сержантам первую помощь.

«Бофайтер» же спасти не удалось: он так и лежит на глубине 38 метров на песчаном дне бухты Сент-Джордж с выпущенными шасси в перевернутом положении. От него остались лишь фюзеляж и крылья. Перестав быть

машиной разрушений, он стал домом для мурен, раков-отшельников и морских лещей. Согласитесь, это довольно приятная компания, да и к тому же молчаливая!

Максимальная глубина: 38 м
Уровень сертификации: AOWD или эквивалент, Deep Diver Specialty.

Погружение: с лодки
Техническим дайверам:
оригинальный объект, удобен для разныров в режиме техно-дайв.

Предъявителю данного купона предоставляется

СКИДКА 5%

на погружение в дайв-центрах Starfish
(в отелях Corinthia San Gorg, Radisson Baypoint).

Контактный телефон: (+356) 9927 6998



С НАСТУПАЮЩЕЙ ПАСХОЙ!

Русские Пасхальные Куличи в продаже с 14 Апреля!
а также деликатесы, сувениры, иконы и подарки к Пасхе

24
Апреля

РУССКАЯ
RUSSIAN



ТРАПЕЗА
FOODS

gorg borg olivier st, sliema tel: 27 353 353
www.russianfoodmalta.com

Курсы русского языка при РЦНК

На языковые курсы приглашаются все желающие — дети (с 5 лет), студенты и взрослые.

Учебный год в группах начнется 3 октября 2011 г. и закончится 15 июня 2012 г.

Организационное собрание состоится 15 сентября 2011 г. в 19:00.

Основной курс обучения состоит из 33 уроков для каждой группы. В неделю проводится одно занятие продолжительностью 90 минут (2 академических часа). В детских группах одно занятие составляет 60 минут.

На курсах ведется разноуровневая подготовка студентов, при этом учитываются требования Мальтийской национальной системы языковых компетенций, наличие / отсутствие знаний русского языка, не остаются незамеченными пожелания по организации и подаче учебного материала, а также возрастные и прочие особенности слушателей курсов.

Учебные группы:

1. Начального уровня обучения.
2. Второго года обучения.
3. «Разговорный русский язык».
4. Детей соотечественников, владеющих разговорным русским языком — обучение алфавиту и письму; чтение детской литературы; использование ролевых игр и творческих заданий, способствующих стимуляции эмоций и повышению у детей интереса к изучению и сохранению русского языка в мультилингвальных условиях вне языковой среды.
5. Англоговорящих детей из семей иностранных граждан, а также детей от смешанных браков, не владеющих русским языком.
6. «O-Level»: подготовка к экзамену по РКИ на получение O-Level по системе MATSEC (соответствует базовому уровню владения русским языком).
7. «A-Level»: подготовка к экзамену по РКИ на получение A-Level по системе MATSEC (соответствует продвинутому уровню владения русским языком).
8. Детей и родителей (приемные дети из России вместе с мальтийскими родителями постигают азы русского языка, менталитета и культуры).

Стоимость обучения на курсах в Школе русского языка при РЦНК на 2011–2012 гг.: 160 евро в год для взрослых и 120 евро в год для детей, студентов, пенсионеров

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ «МОЯ МАЛЬТА»

Издатель: компания Аватар Лимитед
Адрес: 29, Sussex House, Ibrag Road, Ibrag SWQ2034

Электронная почта: gazeta@avatar-malta.ru

Электронная версия газеты размещена на сайте

<http://avatar-malta.ru/mymalta.html>

Контактные телефоны: 2099 4061, 9921 4061, 7970 9979

Редактор: Светлана Велла Агафоновичева

Печатное издание зарегистрировано
в Департаменте Информации 26.02.2010 г.,
регистрационный номер OPM PRESS 4/2010.

Редакция не несет ответственности
за содержание рекламных материалов



Добро пожаловать на Мальту!

групповые и частные экскурсии на русском языке
проживание в отелях, апартаментах, на виллах
морские круизы вокруг архипелага, дайвинг
обучение английскому языку
туры в Европу

AVATAR LTD

Тел. (356) 2099 4061 / (356) 9921 4061

E-mail: info@avatar-malta.ru Web-site: www.avatar-malta.ru

Ведущий мальтийский туроператор, лидер по обслуживанию русско-говорящих туристов на Мальте и Гозо

- ✓ Авиабилеты
- ✓ Помощь в открытии Шенгенской визы
- ✓ Открытие российской визы
- ✓ Круизы
- ✓ Отели по всему миру
- ✓ Билеты на паром
- ✓ Экскурсии на русском языке

LEISURE 1ST
Travel & Tourism

Обращайтесь в наш офис с 10:00 до 18:00 с понедельника по пятницу

178/180, Tourist Street, Bugibba, SPB 1027, Malta / travel@leisure1stmalta.com / www.leisure1stmalta.com / Tel: +356 21570555, 21570557, 21583616

Специальное предложение на билеты: с Мальты в

Москву	от € 85.00 + налоги
Минск	от € 87.00 + налоги
Киев	от € 152.00 + налоги
Донецк	от € 152.00 + налоги
Санкт-Петербург	от € 165.00 + налоги
Нижний Новгород	от € 376.00 + налоги
Самару	от € 376.00 + налоги
Казань	от € 376.00 + налоги
Пермь	от € 376.00 + налоги
Ростов	от € 376.00 + налоги
Екатеринбург	от € 376.00 + налоги

Предложение зависит от наличия мест. Действуют иные ограничения.

Свет мой, зеркальце, скажи...

Знаешь, как это бывает: подходишь к зеркалу, а та-а-ам... живот излишне круглый, на боках какие-то складочки, волосы под мышками, «звездочки» на ногах, и с целлюлитом в довершение...

Спокойствие, только спокойствие! Все эти проблемы решаемы.

Лечение целлюлита — технология Smoothshapes™



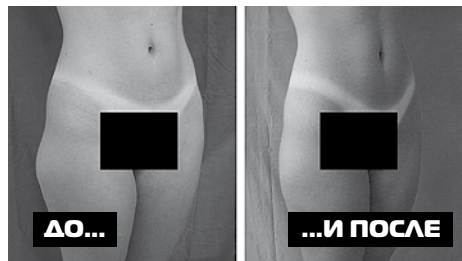
Целлюлит рано или поздно появляется у более 85% всех женщин. К сожалению, он не лечится диетами и упражнениями. Революционное решение — аппаратное лечение SmoothShapes, без риска побочных эффектов и боли. Эта технология соединяет лазер, световые волны и вакуумный массаж, что позволяет растопить излишний жир и вывести его из клеток, а также подтянуть кожу в проблемных областях. Меняется не только объем обрабатываемых частей тела, но и текстура кожи, что с удовольствием отмечают клиенты.

Области применения: руки, живот, бедра, ягодицы.

План применения: 8 процедур.

Цена: от €395.

Smartlipo MPX — прощаемся с круглым животиком и «галифе»!



Эта щадящая процедура позволяет справиться с проблемой в течение одного дня без больничного. Хирург вставляет лазерную иглу через небольшой разрез на коже, жир разжижается и затем аккуратно выводится из организма. Особенность технологии, помимо мягкого воздействия, состоит еще и в том, что коллагеновый слой ремоделируется и кожа подтягивается. Такая

процедура идеально подходит тем, у кого есть небольшие жировые отложения на тех или иных участках тела.

Области применения: подбородок, руки, грудь (у мужчин), колени, живот, бедра, ягодицы.

План применения: единовременная процедура, которая проходит под местным наркозом.

Цена: от €1091.

Мануальный лимфодренажный массаж

Если есть тяжесть в ногах, усталость, если отекают колени и лодыжки, то настоящим спасением станет мануальный лимфодренажный массаж. А поскольку он еще и помогает естественными путями выводить жиры из организма, его можно рекомендовать после проведения терапии SmoothShapes и процедуры Smartlipo MPX. Такой массаж безопасен и даже показан при беременности.

Области применения: верхняя/нижняя часть тела.

План применения: столько, сколько это может потребоваться.

Цена: от €85.

Лазерное удаление волос

Излишнее оволосение может беспокоить как мужчин, так и женщин. После бритья кожа становится раздраженной, а волосы более жесткими. Использование воска и эпиляторов болезненно, а эффект недолог. Если вы хотите сэкономить деньги и время, наилучшим решением будет лазерная эпиляция с помощью аппарата Synosure — настоящего произведения искусства! Даже людям с низким болевым порогом, лазерная эпиляция покажется процедурой с легким покалыванием: специальная охлаждающая система помогает сделать эпиляцию безболезненной, а врач подбирает правильный режим работы аппарата, который идеально подойдет для вашего типа кожи.

Области применения: все тело.

План применения: 4-8 процедур.

Цена: от €35.

Лечение вен

Если из-за «звездочек» на ногах вы не можете носить юбки, вам поможет лазерная терапия на аппарате Synosure. Пучок концентрированного света склеит вены, которые затем растворятся натуральным путем. Дискомфорт этой процедуры минимален за счет эффективной охлаждающей системы. Для

более сложных ситуаций используется склерозирование вен, когда хирург через тончайшую иглу вводит в вену специальный раствор, который «заплавляет» сосуд. Во всех случаях процесс кровообращения не нарушается.



Области применения: ноги, ступни.

План применения: 2-3 процедуры.

Цена: от €95.

Избыточное потоотделение (гипергидроз)

Примерно три миллиона человек в мире сталкиваются с этой проблемой.

Один из оптимальных способов избавления от гипергидроза подмышек — Smartlipo MPX. Лазерный зонд вводится в подмышечную впадину рядом с потовыми железами. Под воздействием тепла потовые каналы разрушаются, и на протяжении нескольких лет после всего лишь одного сеанса потливость исчезает. Процедура проводится под местной анестезией, и к обычной деятельности можно вернуться уже на следующий день.

Использование ботокса — другой вариант решения этой проблемы. Ботокс блокирует потовые железы, и потоотделение прекращается. Однако такую процедуру надо проводить ежегодно.

Для кистей и ступней удачно применяется ионтофорез: кисти и/или ступни помещаются в водяной раствор со слабыми разрядами тока. Процедура абсолютно безболезненна.

Области применения: подмышки, кисти, ступни.

План применения: Smartlipo MPX — одна процедура, ботокс — ежегодно, ионтофорез — 7 процедур.

Цена: от €115.

Все эти процедуры вы можете пройти в медицинско-эстетическом центре Persona.

Записаться на консультацию возможно по телефону 2134 0366

или по эл. почте: info@persona.com.mt

Пакет услуг "Body & Face"

можно приобрести по запросу

Cellulite, love handles and jelly belly, swollen feet and ankles, excessive hair and spider or varicose veins... all these unsightly conditions are successfully treated at "Persona".



Страстная неделя в Севилье

Текст и фото: Раиса Синицына

...Вот где радуется Создатель! Спасение грешников на Страстной неделе в Севилье принимает массовый характер.

В этом городе сохранилась традиция публично каяться в своих грехах. Неопишуемые страдания Иисуса Христа на Кресте заглушает всеобщая радость от спасения столь многих грешных душ.

За много веков шествие, или, как говорят испанцы, «пасо» отработано до мельчайших деталей. Первую скрипку в них играют религиозные братства (их в Севилье более 50), и каждое из них очень серьезно готовится к главному празднику года — Пасхе.

У каждого братства есть свой штандарт, свой оркестр, а также специальные облачения с капюшонами, закрывающими лицо (чтоб каялись всю дорогу, а не главели по сторонам!). Помимо этого, все они одевают, украшают и готовят ко встрече с горожанами свою скульптурную группу.

Статуи изображают сцены последней недели земной жизни Христа — вход Господень в Иерусалим, Тайная Вечеря, омовение ног Его ученикам, поцелуй Иуды и пленение Христа, отречение Петра, Иисус перед Понтием Пилатом, бичевание Христа, крестный путь, срывание одежды с Христа, Голгофа, снятие с креста, положение во гроб и воскресение.

Всю Страстную неделю, с Великого понедельника по Великую пятни-

цу, перед главным Кафедральным Собором Севильи Мария де ла Сед проходят процессии севильских религиозных братств. Все совершается во второй половине дня, причем каждая процессия движется по своему собственному маршруту. Движение транспорта перекрывается на центральных улицах. Готовятся места для гостей и важных персон. Честь находится на трибунах среди «сливок общества», кажется, равнозначно попаданию в рейтинг журнала «Форбс»!

В Великую Пятницу можно увидеть и шествия в честь самых почитаемых мадон Севильи — Эсперансы и Макарены.

Если Вы еще не участвовали в одном из самых захватывающих и волнующих праздников в Севилье — приезжайте сюда на Пасхальной Неделе! Нет никаких сомнений, что увиденное останется в памяти на всю жизнь.

Пасхальная неделя в 2011 году проходит с 18 по 24 апреля. Вылеты с Мальты в Севилью бюджетными авиалиниями — с 16 по 19 апреля.

Эту тематическую поездку и частную экскурсию с гидом-переводчиком можно спланировать и заказать в компании Аватар Лимитед по эл. почте info@avatar-malta.ru или телефону (+356) 2099 4061

Seville is famous for its Easter traditions. Around this time every year the city hosts tens of religious processions dedicated to the Passions of Christ. If you haven't celebrated Easter in Seville we highly recommend you to do it — unforgettable memories guaranteed.

НЕИЗВЕДАНЫЙ ОСТРОВ

со Светланой Велла

Оля тас-Салиб: там, на горе

Чтобы вознестись, нужно пострадать. Этой истине учит прогулка к холму Оля тас-Салиб.

Прогулка к холму в окрестностях Сидживви весьма популярна в предпасхальное время. Тропа, ведущая к нему от подножия, неровная и крутая... параллель с Крестным путем очевидна.

Для удобства начнем путь от автобусного терминала в Сидживви. Идем по ул. *San Gakbu* до пересечения ее с ул. *Fawwara* и следуем по ней до перекрестка с ул. *Patri G. Delia*. Перед нами — узкая проселочная дорога, и по ней мы движемся вплоть до перекрестка четырех дорог. По правую руку от нас стоит загадочный памятник — женщина по грудь в огне, человеческая душа, обьятая пламенем Чистилища.

Пересекаем неширокую автомобильную дорогу и продолжаем идти прямо. На нашем пути еще попадет-ся статуя Скорбящей Богородицы, прежде чем мы выйдем на очередной перекресток. По правую руку от нас белеет статуя Иисуса в Гефсиманском саду, а через дорогу возвышается фермерский дом с указателем "*Laferla footpath*". Приготовьтесь: нам предстоит небольшое восхождение!

Полумощеная тропа начинает забирать вверх, и через какое-то время мы оказываемся у массивной ниши, где помещена статуя Иисуса, упавшего под тяжестью креста. Отсюда начинается самый крутой подъем, не без труда преодолев который, мы оказываемся на вершине холма.

Остается подняться совсем чуть-чуть, чтобы подойти к кресту. В начале прошлого века он был установлен священником по фамилии Лаферла, чтобы отпраздновать начало XX века. Отсюда открываются прекрасные виды, а в середине августа видны фейерверки всех деревень, отмечающих Успение Богородицы.

Продолжительность прогулки (исключая время на дорогу): 2 часа
Степень сложности: легкая/средняя
Как добраться: из г. Valletta — авт. № 89 до остановки Siggiewi bus terminus

Triumph is so close to suffering. This simple insight can be learnt by everyone who wishes to climb up Gholja tas-Salib in the outskirts of Siggiewi.